12- 2-

Pessa bilingue
en un acte
y en vers
de

LA PUBILLETA ADROGUERA.

1045

etc. etc.

BIBLIOTECA DE CATALUNYA BARCELONA

1868.

La puvilleta adroguera

-

pessa en un acte

de

etc. etc. etc.

Personas.

Laya	Sra. Llorens
Clara	Srta. Pi.
Pinto	Sr. Tutau
Peret	" Soler
Carlets	" Llimona
Ricardo	" Puig
Ramon	

Acte unich.

La escena representa una sala senzillament arreglada - porta lateral, portiers ó cortinas. Porta al foro - Sofá un velador y una taula, papé y tinté una trampilla al centro del teatro qui figura que's veu lo que passa baix de la botiga.

Escena 1ª
Sinto y Laya

La Sempre serás un beneit,

un tanoca.

Sin. Laya, no, Laya,
_ en no venint à la teva - -

La. Si us vos teni com esclavas.

Si. No senyor, lo que jo vull
perque la desencia no mana
es no véurens tot lo dia
rodant, que us esteu à casa.

La. Mira, Sinto, si jo fos
d'aquellas de classe baixa
potsé m'hi acostumaria
mes jà tant jo com la Clara
no us es possible. Es molt curs
avuy dia estarse à casa.

Sin. Mes axis es que us feu anà
sense botons à las calsas

La Si vols está ben servit
preu un parell de criadas
Jo soch de bona familia
y no estich acostumada..
al meu pare... era..

Sin. Si un noble
que va fer molt temps sabatas,
Aixó já ho sé.

La Mes podia
ostentar la nostra casa
un escut com pochs n'hi ha.

So tant brut si tu te'n cuidavas,
principalment de segú.

La que vols dir que soch deixada?
Ay mal home,

Sin Com s'entent!

La Gran tunanta, presidaira

Sui. Mira que'm puja la mosca
aixó Layeta ja es massa.

La. Que vols que calli? ca, noy!

Sui Es que tú, luego 't propasas
Jo tinch la forsa moral.

La I jo las unglas molt llargas.

Si. Potsé que fora capàs
mira que crido la guardia.
una dona aixi es pitjó
que totas juntas las plagas
de ejipte.

La Jo hagues fet cas
d' aquell tinent que'm rondaba
mes me lluiria 'l pel.

Sint. Sino portabas albarda.

oy! quin nun l'? militar,
apenas giran la espatlla
ya nu la pegan.

La Es cert.

pero una nin regalada
y sobre tot son mes fins
no tenen eixas paraulas
que ufenan á las senyoras.

Si. Si. Com tu ets tant ben parlada
de segú que ni't sentia
en cortada, reformaba
la urbanitat.

La Que vols di?
estich molt ben educada

Sin. Si? pues molt no dissimulas.

La. Jo hi estat criada á França.

Si. Ja ho crech, com que t varen dà
per dida ab una gabatxa
de Ceret, no hi ha cap dubte
La Avuy mateix ab la clara
me'n vaig d'aqui.
Si Està molt be.
La. Y no us veurèm mes.
Sin Si falta.
La. Potsé si'm trobis à anyora.
Si. No ho crech pas, lo que i perara
La. Que vol di aquet retintin?
Sinto alguna me'n amagas
tu tens algun tràfech.
Sin. Jo?
Lay. Si t està venent la cara.
Sin Ja hi tornem, axò es morir

me farás perdre la calma
y 't juro.

La. Ets un libertino
y has de senti ma venjansa

Si Laya no 'm vingui ab bromas
que poden sé molt pesadas.

Escena 2a

Los mateixos Calito.

Cal. (entrant.

Deu los guart, no m'i han sentit

La Sortiréu cada vegada
que 'm sembli y si acas t'estufas
tindrás dos treballs.

Cal. ¿Que passa?

La. D. Calixto, me 'n alegro
Ca. Que hi há?
La qu' aquet tarambana
vol que 'ns convertim en monjas
pero s' quedará ab las ganas.
Si.. O ab la meva sortiré.
La Aixó jà ho veurem!
Sin. Mira, Laya.
que si la tornas á armá
Cal. Pero 'm dirant de que 's tracta
Sin. De que aquesta gran senyora
al servell hi te ficada
del mon totas las simplesas,
y perdonarse importancia
y remedá á las de tono
per passeigs carrers y plassas

passa 'l dia fent notar
que jo estich tot sol à casa
y 's dina sempre à las quinse
quant la sopa jà es passada.
Y no es aixó tot, Calixto
com ab ella và la Clara
abuy d' un vestit de seda
que la Roseta portaba,
y demà d' un sombraret
y l' altre d' unas sabatas
de las que costan cinch duros
de tot s'enamora y nada!
Si vuy evità un escandol
paga boig, que per xò els pare
Jo crech que 's han figurat
que soch algun Salamanca,

já estich cansat de di amen
y es precís que mani. A casa
se farà lo que jo digui.

y- - -

La. No sé quin sant ni aguanta!
aquet home es un lletrat
sempre que prent lo parar
y escoltau.

Si. (Digai, Calixto
tinch ò no raho?

Cal. Ben mirada
la cosa no hi ha cap dubte
de que sent nulli la Laya- -

La. Es clà! mes lo qui es en Sinto
en ficant á un lloch lo banya,
tretse son tretse y mitgi. - -

Cal. No habia acabat encara.
Deya, que, com á mullé
deu la Saya se manada
y acatá del seu espós
las ordres bonas ó malas.

La (ironica)
De veras senyó Calixto?

Ca Aixis l' evangeli ho canta
y acatarse deu.

La Donchs jo
no vuy no'm dona la gana...
d' aguantar ya per mes temps
tant insuportable carga.

Cal. Donchs fará mal.

La A vosté
crech que ningú li demana.

Cal. Quin pebrot!

(retirantse)

La (amenassantlo)

Y si insisteix

Cal. Que farà? Reporti, Laya.
ó dubtaré de que sigui
una senyora.

La Aixó 'l salva.

Cal. Vosté no m'i ha entés benbé

Si (Ja farà prou si s' escapa)

La Sempre serà estripa cuentos.

Cal (incomodat)

Donya Laya, vosté m falta.

La Me 'n vaig, perque olvidaria
qu' estich molt ben educada.
y vosté --

Cal. Pero permetim--

La fugi,

(donantli una empenta)

Ninot de mampara.

(sen và)

Escena 9.ª
Cinto Calipto.

Cin. Que m' han dius?

Cal. Qui estai ben fresch

(ab ironia)

tens una dona molt franca

y molt bromista ; y aixis

ordinariament 't tracta?

Cin. ¡Aixis! ca! si aixó es pa y mel,

Ca. no t' ha caigut mala plaga.
Digas pues que t' has casat
ab un mosso de la escuadra.
Si Ay Calisto! estich mes ple!
L'alltre dià, y que no es chansa
vaig anà à veure l' Otelo
y m varem veni unas ganas
de fé lo qu' ell à Desdémona
aixis qu' arribés à casa.
Ca Home, no, no t precipitis
val mes que ho prenguis ab calm
Si. tu já ho dius, mes tu tinguesses
que sufrirla, t' amigrabas
de segú, per fugi d'ella.
figurat qu' hasta s'enfada
perque ronco, y el cas és

que no se qui l' entabana
de que 'l fè aixis
(toca l'asse)
es un remey
per evitarse, y en balde
als oidos, pues s' està
tota la nit tocant l' ase.
aixó sense altres cosetas
que suprimeixo contarlas

Cal. Ba, ba, ba, molt t' hi amohinas.

Sin tinch molts motius

Cal Baya! Baya!
no allarguis mes aquet cuento
que prou t' has cremat y passa
sense cap profit lo temps
Una cosa d' importancia

tinch de dirte.

Su. Ja t' escolto.

Ca Fà alguns dias que à la Clara
per lo meu nebot peret
t' vaig demanà. Aceptada
fou per tú ma pretensió
y jo fio en ta paraula.

Su. Es molt just, soch lliberal
y 'l qui es lliberal may falta
à lo promes.

Ca Y la noya?
ja hi vindrà be?

Su. Qui la clarà?
sempre ha sigut bona filla.
tinch ma paraula empenyada

Cal Bueno, pues quedém aixi.

Avuy m' han escrit de Safra
l' meu jermá, qu' en Peret
ve ab lo tren d' aquesta tarde
y m' enbaig á la estació
puer com ignora la casa.—
Vinch tot seguit, á Deu Sixto.
Sobre tot que tinguis calma.
(sen va foro)

Escena 4ª
Sixto

Si. calma, ab aixó ell no pot di
que no té la carga sobre
si á descasarse toquessin
¡Ay donas! benehidas donas!

Ahi anem á veure'l fadrins
(mira per la trampa
que aixeca)
Verge de la bona nova!
aixó mes.. crech que'l tinent
m'está camelán la dona
Vamos, jo perdré'l judici
Mirenvos la gata moixa!
Deu meu, quins gestos li fá.
y ella ab quin se l'escolta
Jo t flich! estich ben posat
Quant jo deya qu'aquest hom
m portaria desgracias
vet aqui perque ab gran sorna
deya'l pillo que eixa casa
era una mansion dichosa.

t' entench y la gent que passa
dirà so mi -- quina vergonya!
Dimoni d' ajuntament
may s' acaban las reformas,
vegin quina falta 'ns feya
treure 'l dret de Pabellonas
sempre ab los allotjats
dels marits la mala sombra.
Desde avuy faré molts ulls
si 'l pesco l' ha feta bona
que jo hi estat maliciano.

(con reservo al públich)

d' aquells del temps de las bombas.
Agafo 'l sabre y d' un cop
li tallo 'l cap, y aquí's fora.
no vindrà à fer mes mueca

may mes à la meva dona.

Escena 5.ª

Sinto Clara.

=

Cla. (Entrant)

papá..

Sin. Cuerno!

Cla Ay! quin susto!

te unas cosas...

Sin. De que passa?

Cla Res, qui abaix à la botiga

diu la mama que'l demanan

Sin Qui esperin, no estich per ells

Cla. Doncas vaig..

Lu. No, aturat, Clara
acóstat una cadira
y assèntat. tinch de parlarte
Cl. (Que voldrà dirme. Deu meu!
no se perquè'l cor me salta.)
ya l'escolto.
Lu. (Doncas bé,
Cl. (Si matarà ma esperansa.)
Lu. Abiat cumpliràs vint anys
y jo que no som ta mare
pretench ferte lluï'l garbo
pels carrers y per las plassas,
sino que miro com dech
pe'l teu porvenir. Vull clara
que't casis.
Cl. (Reina del cel!)

al fi lo que jo m pensaba.)

Si. tu já sabràs que n Catipoto
te un nebot que's fill de Safra
Es molt bon noy.

Cla. Y molt tontu.

Si. Axçó es lo demenos, Clara.

Cla. Y ell ha de se'l meu marit?

Si. Vaya!

Cla. Y si á mi no m'agrada?

Si. Ja t'agradará en lo temps,
jo te n surto responsable.
en Peret fará per tu.

Cla. Potsé si, pero jo encare
m sembla que soch molt jòve.

Si. Y perque?

Cla. Ay. per casarme.

Si. fuig d' aqui, quin disbarat,
à la teva edat la Laya
jà 't tenia.

Cl. (Quin suplici.)

Si. L' estassió està à cuatre passas
d' aqui, y en Peret no pot
tardà, comensa à arreglarte.

Cla. Si no 'm vull casà, papà.

Si Donchs no 'n faltaria d'altre
Noya no 'm vingui ab cuentos

Cl. Pero si jò no 'n tinch ganas.

Si Si no 'n tens jà te 'n vindrant

Cl. Per Deu, papa no m' hi obligui

Si Ja comensas à enfadarme.
Et casarás ab en Pera.

Cla Y seré una desgraciada.!

Si. No ho serás, perquè conech
lo que á tú 't convé y no-calla.
per abaix sento soroll.
L' haurá trobat já á la plassa
Vuy que 'l rebi com se deu.
Cla Ho faré puix voté ho mana.

Escena 6ª

Dits Peret Calixto.

-

Per Deu los guart.
Si. ola, Peret!
que tal salut se disfruta,?
¿esteu bons?
Per Si, grassia á Deu.

tots trempats, tant sols la mula
es la que está un poch malalta,
però com tant be la cuidan
puig está com en familia
estan à casa, ya 's cura.

Cla. (Quin beneit.)

Ca. Anèm al grà.
aqui tens à la futura.

Per Que vol di?

Ca La qui ha de sé
la teva dona.

Per Es molt cuca.

Cla Servidora.

Cal. (Digas algo
tonto, no veus que 't saluda.)

Per — ¿Jo? Clareta, li voldria

Cla Home, que tota 'm maduca.

(formen dos grupos)

Peret confús parlant ab Clara

ella molt desdenyosa.)

Sim. Està cortat, no es estrany

Cal. Com no es d'aquets de la bulla

no està acustumat..

Sim. Es clà.

Mira, fins'l coló trasmuda.

Cal. (acostantse al peret y

apart)

Animat, qu'es molt salada.

Per Pero à mi jà se 'm figura

que no l'hi entrat prou bè.

Ca Aixó es que tù 't preocupas.

ab el temps jà li entraràs.
No veus qu'i avo dissimula.

Per. Pues carambas que be ho fà.

Sui. (Penso que la noya abusa.

Per Ay Clareta, si m'estimas
crech que 'm tornaré tarumba.

Cl. (per mes que 'l pare s' hi empenyi
no emparento ab gent tant burra.
prime 'm fico ab un convent.

quants d'espatllas à
ni en Peret.

Per. (à Calisto)

Oncle, encara dissimula.

Cal. Natural, com es abuy
primé dià, conceptua
que.—

(à Sinto)

Sinto, sabs lo que penso
que la noya 'l nas arrufa
quant en Peret se li acosta
y que aixó.

Sin. Que, que ya dubta?

Cal. No, mes---

Si He dat ma paraula
y ta pretensió assegura.

Pe Yo crech que soch instruit.

Cl. Ya 's coneix.

Per Fins se de música
y hasta he fet comèdias.

Ca. tu?
y quina?

Per Una que 's titula

l' castell dels tres dragons
y que hi sò fet la figura
del Ignaci, y segons deyan...

Cl. No, y 'ls de fora no adulan.

Per Ho vaig fè que ni en Soler.

Ca. Je ja, ja, je! ja quina befa!
vritat que 't varen pintá?

Per Com, pintarme?

Cal. Y qui ho dubta.

Per Oncle Calixto, ho vaig fè
com ningú, fins criaturas
m' aplaudian d' alló mes.

Sim Debias ser sens disputa
l' millo de la comedia.

Per tots quants hi eran ho assegurau.
y es molt cert que ho vaig fe bé,

jo y l noy de can baldufa
que feya de dama jove
vam arrebatá. fuim chuflas
nos varen tirá á las taulas
y qui han vem caure una pluyá.

Li. Quin plaga!

Cl. (Quin tros de corriam.)

Cal. Las enich. me'n vaig. D'altafulla
avuy m'arriba un parent.
No li puch dá cap escusa
si no'l visitu. Dispensam.

Per. Cuari cuari já m'apura

Cal. (á Perat)
tú quédat.

Per. ¡Está molt bè.

Sim. Viva ab mi; perque no't mudas?
ab franquesa.
(A Peret)

Per. Donchs anem.

Sim. Veurèm si al fi capitula.

Escena 7.ª

Clara.

Cl. Y aquest home tant palurdo
tant babieca y tant tanoca
volan ferlo 'l meu marit?
Deu meu! antes m' faig monja!
Quina diferencia entre ell

y aquell que 'l meu pit adora
l' un lleig sense sentit
y mes fret qui un tros de roca
l' altre pulit, galan, fi,
y ab un mirà que enamora.
Ay, Ricardo m caso ab tu
ó faránt que 'm torni boja.
Vull casarme ab qui m agrada
que 'l sè pobre no es deshonra

Escriuré ara an Ricardo
ell es agut, y tal volta
lograrà trobá un remey

(mirant la primera
porta esquerra)

Aixó faltaba, ara es fora

Com podrè dirli l que passa
Jesus! tot me cau à sobra!
com ho farè Deu del cel.
Ah! aqui hi haurà tinte y ploma.
(s' assenta y escriu)
" Ricardo, ha llegado un quidam
que ser mi esposo ambiciona
no creo querràs privarte
de la que tanto te adora
Discurre un medio acertado
para evitar esta boda
te espero al instante aqui
Ramon!.

Ra. Prasente!
(cuadrantse)

Cla Ves, corra
porta aixó á ni al teu tinent
no t detinguis pues importa
no perdre temps.

Ra. Desseguida.
que mi ha de torná resposta!

Cla No es necessari

Ra Pues volu

(vanse)

Cla. Ja tenim aqui al tanoca.

(Veyent a Peret que
ve tot lechuguino
y cantorejantse)

=

Escena 8.ª
Clara Peret.

Per (Potsé ara li faré goig.
fins me tremolan las camas.
embestim,) ola Claveta!

Cl. Adios Peret.
(incomodada)

Per. (Que n'es de maca!
que té calo?

Cl. No tinch fret.
(Ventantse ab lo vano
panseta y s'entreté des-

prés capdellant una mad[illegible]
que li ha ab raspallé de
la cadira.

Pe. Que l'ajudo?

Cla. No fà falta.

(Vamos, soch lo meu brunyol
no se di nit una paraula
y ella també sembla que—
potsé dissimula encara,
Com ha de se l'onclu Calixto
mi ha dit valor, donchs au.)

se dirigeix á Clara
per dirli algo y al
contestarli ella s'deté.

Clara?..–

Cla. Que!

Pe.   Per. (Vaya soch lo mas-

Cla. tot aixó? quedu enterada

Pe. (Ves que pensarà de mi
deu di, vaya un sabatassas!

(sentantse)

Ba, bá, fumti un cigarret.
Ara he perdut la petaca.

(buscant)

Ah! m'haurà caigut en terra.

Cla. (Es precis que ab tota calma
li digui que no'm convé
ja! já; já vaya una fatxa

vegentlo que busca
devall la taula.

Pe. Lo pito que's riu de mi.

Cla. Si as fica sota la taula

com'ls gats.

Pe.— Es que he perdut
la petaca que buscaba
A veure si -- batua ves!
si la tinch à la butxaca!

Cle ¿que està molt enamorat
que 'l veig tant distret?

Pe. Prou, massa!
millò dit, perque vostè
no's mereig mes.

Cle Moltas gracias.

Pe No, vuy di, que vostè á mi

Cle Peret, s'ha mirat la cara
algun dia en lo mirall!

Per. Ja ho crech.
Cla. y com l'ha trobada?
Per A mi m sembla que no es lletja
y m' ho han dit noyas molt macas
Cl. Doncas jo tindrè mal gust.
Per que vol di que no li agrada?
Cla gens ni mica.
Per Qui es de broma!
Cla. Lo que jo soch es molt franca.
y vaig a darni una proba.
Voste à mi no m desagrada
com amich, mes per marit
la veritat, no m poca massa.
Per. Que ho diu de veras! Donchs miri
totas las noyas de Jafra

me buscaban y 'l deixeyan
per veure si m' agababan.

Cla. ¿Si? pues si te tant partit
perque allá á Jafra no 's casa?

Per. perque no hi ha cap pubilla
y l' oncle diu que 'l seu papa
te molts cuartos y li agrado

Cla. Donchs jo li dono carbassa

Per. A mi carbassa? jo 't fluchi!
miri que m' enfado, Clara.

Cla. Enfadarse vosté? ca!
si crech que es mutxo d' estaca

Per. Quin parcu! mes ja veurá
quant ab mi sigui casada.

Cl. Antes de sè de vosté
de cap al jou am tiraba
Ma de sabè que fa temps,
que estimo à un jove.

Per. Baya!
Vet'aqui perque'm desprecià.

Cla. Y si ab tot 'l papa m' mana
que'm casi ab vosté Peret
jo li prometo--

Per Caramba!
quina ullada m' ha tirat

Cl. Que serè molt desgraciada,
pero vosté...

(molt furiosa)

Per Ja l'entench,

no digui mes (No vull chausas)
(Si m caso ab aquesta mossa
un dia fins m' esgarrapa.

Cla. aquell á qui 'l meu cor vol
val mes. A vosté li faltan
per se com ell tantas cosas.

Per Donchs que té mes?

Cla. Menos llana

al clatell y mes finura.

Per ¿que vol di?

Cla Jesus! Encara

no m' entent? que no es tant tonto

Per que no es tonto? pues á casa
diuhen que 'ls millors marits,
son aquells que son ben ases;
perque deixan que las donas

se pugan posá las calsas.
Cla. Donchs aquí á Barcelona
las que son ben educadas,
volém un home il-lustrat,
de tesson, no un sach de palla.
Pa. Que ho diu per mi aixó del sach?
Sápiga que de vegadas
cuant convé tinch molt tesson
(Clara riu)
Ja tornem á las riallas?
(Vamos, es que dissimula
á la forsa.) Clara, vaja!
no fingeixis mes, ya sé.—
Cla. Potsé si qui ara ho agafa
per qui. Val mes que me 'n rigui
Dissimulá, cuant fletxada

una noya y ven per un
seductó.

Per. Clà, 'l que 'm pensaba.

Cla. Deu encenda sa virtut
limitant la confianza
que ai impulsos de la passió
s' desarolla....

Per. Qu' es caya!

Cla. No s' acosti que 'm fà po.
(Y que crègui aquet pabano
que es capàs de fé senti.)

Per. Miri, estigui confiada
que jo encara que li sembli
no soch d' aquells joves plagas,
puix compadeixo à las donas
y am respecte se tractarlas,

May me propasso.

Cla. Ja ho credi.

Per. Mes ja li explicaré ab calma —

Cla. Pero qué, pensa?

Per. Claveta

Cla. Ja m'envaig.

Per. Uy! resalada

Clara tantaipent prent
le sortida y tanca
ab un rebolada la porta
que Peret va á seguirla
y pego un cop de cara

Escena 9

Peret Ricardo

—

Per. Vatua listo, y quin nyanyo.

A poch mes me deixa lelo

Ric (desde la porta)

(Este debe ser el quidam.

un momento, caballero.

Per Caballero? no hi veig cap

Ri Ya sabrá V. á lo que vengo.

Per no senyó si no s' explica

cla.

Ri. Pues vá V. á saberlo.

Yo quiero en extremo á Clara

hace muchisimo tiempo

y no tolero que nadie

le dirija galanteos

Per Sapiguém quins drechos tiene

Ri Los derechos? – los que tengo

Esto no le importa á V.

Per. Que no me importa?

Ri. Lo cierto

es que yo adoro á esa niña

y V. tambien y deseo

que se largue V. de aqui

sin perder tiempo, No quiero

que sea V. un obstáculo

en mis pretensiones.

Per Bueno!

es á di, que perque vol

á la, jo que mento

con la voluntad del padre

y d' ella ...

Ri De ella no es cierto.

A mi me ha jurado amor.

y no hay falsia en mi acento.

Per Doncas tambien an à mi—

Ri Aunque así sea no cedo.

Ò se và V. buenamente

ò—

Per que vol di ab aquet fuego

Ri que si persiste le abraso

con una bala los sesos.

(sacando la pistola)

Per Potsé si que no diu de debò!

assistencia! Madres!

Ri quieto!

Per Socorro que mi assessinan

Ri Si vuelve V. vive el cielo

à pronunciar otra frase

le mato aqui como à un per

Per M' ha espatllat tot aquet cuarto.
te una ma que ni de ferro

Ri: Se batirà V. conmigo.
No le queda otro remedio

Per Jo batirme quan V.?
que 's pensa que vinch del huerto?
Ca barret!

Ri. Como, rehusa?

Per. Clà que rehuso.

Ri (Sospecho
que nada voy à alcanzar,
si no intento echar el resto.)
puesto que V. no transije
puede ya rezar el credo.
(amartellant la pis-
tola y anant à apuntà.)

Per Sembla qu' aixó vá de veras,
home esperi.

Ri. Nada espero
decide V?

Per Pero escolti,
. Per Deu! semblant atropello.

Ri ¡Nada!

Per (Si pogués fugi.)

Ri Decide usté!

Per. Desisteixo.
passiho be que vaig per feyna

Ri No sale V.

Per No!

Ri. Primero
ha de quedar convencido
como resolver debemos

este asunto.

Per. Ja està dit
se casa V. y laus deo.
(tu deixam sortí d'aquí
que jà t'explicaré un cuento

Ri. Es preciso que al papá
se vaya en este momento
y le diga que á la chica
renunciá. Que de proyecto
ha cambiado, cualquier cosa.

Per. Y usted crée fácil eso?
no conoce al oncle usted,
es muy bruto.

Ri. Ja lo'nfiero
por el sobrino.

Per. Es puntos

y tiene un genio de aquellos
de los mas enrebesados
Ri no me asustan esos genios.
Per (Vamos es aragonés)
á mi si y per aixó creyo
que no pot se'l que desitjá
Ri Si estás bien con tu pellejo
haz pronto lo que te digo
y no me vengas con peros
porque sino.—
Per No s molesti
Se cumplirá su deseo
Ara m tuteja.
Ri. Es preciso
que se ignore por completo
que hemos hablado los dos.

(enrecantli la pistola)

Si, hombre, si que lo entiendo

Ri Conque andando.

Per. (Quin apuros!)

Ri. Que no pierda usted un momento

Per. Yo si que puch ben di allò,

ay amor como m'has puesto!

Escena 10.

Ricardo, apoch Sinto y Calixto.

Ri Ya he triunfado de ese, Ahora

lo que mucho me interessa

es el ver si á D. Jacinto

hago cejar de su idea.

(se asenta á llegí un periódich.)

Si. Calipto, 'n pots está cert.

(al foro)

Cal. Que vols que 't diga á mi 'm sembla que no pot sé.

Sim. Doncas es. y tú te 'n podrás convence si be observas. A la Laya l' tinent li fá la aleta.

Cal No cridis que 'ns pot senti.

Si Calla, es vritat, donch no 'l veya No se perqué se 'm figura que 's está esperant á n' ella.

Cal Pues ves mulló y sense corre, fiquemse alli. Mitj oberta

deixem la porta y dat cas
de que ella aquí comparesca,
nosaltres escoltarem
y pots veure si son certas
las tevas suspitas.

Sin. Ose.

Ca. Ab cuidado, si ns observa
fem inutil tot lo plan.

(s' amagan)

Ri. La mamá estará en la tienda.
voy a remachar el clavo.
sin duda mas que yo anhela
que se efectue esa boda
para ser mi mamá suegra.

Sinto y Calixto
detras de las cortinas

Escena II.

Ricardo y Laja que ve p. el foro

Ric. (saludant)

Dª Eulalia!

La. Ola, Ricardo

Ri. Me alegro queria hablarla

La. Es inutil, ya presumo

Ri. ¿Si? pues si está V. enterada
de mis pretensiones, dable
me será ya el preguntarla
si debo cantar victoria
ó lamentar la desgracia
de no poder conseguir
lo que anhelo con el alma.

Sin Valgam Deu com l'engatussa,
es clá, com te tanta chachara
La No Ricardo estoy dispuesta
a acceder à su demanda
Comprendo que es V. un joven
apreciable.
Ri. oh, mil gracias.
Vale V. un potosí.
Sin su bondad estremada
me tubiera visto obligado
a sepultar mi esperanza
y con ella la ventura
Sin Que 't sembla, m' equivocaba?
jo suo de cap à peus.
Cal. No t' acalorís, catxassa.
Sin Cachassa y als dos...

Cal. Esperat.

La Puede V. tener confianza,
que no sepa nada en Sinto
porque si el lo olorara
no querria.—

Sin. Cla que no!
jo rebento.

Cal tingas calma.

La Se le puede ir engañando
y despues que adelantada
esté ya la cosa, entonces
no podrá ya rehusarla

Sin. Quin descaro! vet aqui
lo que'm deya de venjansa.
A veure ara que'm contestas,
(a Calisto)

Ri. Ah! no sé como pagarla...
vendrá V. con intencion...
Si no que vé per fum de palla.
Cal. Sinto, tens molta raho
per tira al toro la capa.
Si. Calla, no'm parlis de toros,
m' horrorisa eixa paraula.
Ri. Bueno, pues se arregla así.
Si. Ay quina n' hauran pensada.
Ri. Ya que me cede su amor--
La Ah! por mi será acatada
su voluntat.
Ri. Pues entonces
en la próxima semana.
Si Encara no es exigent.
Ri Confio en que V. se encarga

de que no sirva de estorbo

D. Jacinto.

Sin. Verge santa!

si m voldran envenená

aixó tant sols me faltaba

Ca Pobre Sinto, estás ben fresch,

Sr Ja no pots dir, dichosa Laya!

La Eh, qui 'm crida?

Cat vatua 'l ret

ara si que l'has pifiada

surt que no hi ha altre remey

(Sinto surt)

La Creya que no eras à casa.

Sin - Doncas jà no veus.

Ni Que importuno!

Si Y tu estabas ocupada

segons veig ab 'l tinent

La. Si.

Lu. (Serenitat.)

La. Parlabam

de cosas indiferents,

(confusa)

de.. que vols que 't digui ara.

no me 'n recordo.

Ri. Del tiempo

Lu. Ja, sembla que hi haurà tronada

¿no es verdad?

Ri. Es astronomia

soy poco erudito

Lu. ¡ falsa!

Lu. (Y està tan tranquila com

si res haguès passat) Laya

has de baixá á la botiga,
vull dirte cuatre paraulas.

La. Cuant vulguis. (confosa)
(li haurá sentit.)

Si. (Aixó de dá una campanada.)
Ab lo seu permis Calixto.
comensi á esmola la espasa.
(á Ricado apart)

Ri. Eh? que dice? no comprendo.-
por lo visto en esta casa
cada loco con su tema
¿que afile la espada? ¡vaya!
me querrá desafiar
ja! ja! ja! já. me ha hecho gracia.

rient destemplada-
dament, calixto al

altre costat mirantsel

Escena 12.

Ricardo Calisto à poch

Peret.

Ca Sembla que encara li agrada
y m crema ab sa rialletas)

Ri. D. calisto, V. adivina..
Lo que es yo no sé que tema
pueda llevar D. Jacinto.
à la verdad.

Cal. (Potsé 's pensa
li te d'agrahir encara.)
Jacinto se desespera

por motivo

Ri. No los veo.

Cal. Mirar con indiferencia
lo que le passa seria—
dar de si muy poca idea.

Ri. Si no s'esplica mas claro

Cal Cuanto V. le ha dicho à ella
lo ha escuchado.

Ri Bien y que?

Cal. Com ¿y que? vaya una flema

Ri Si señor, y que? Es muy justo
que si ese amor no le peta
se oponga, mas no hay motivo
para obrar de una manera
que à ser yo otro podria
traer fatales consequencias

Además, ella me quiere
debiera tenerlo en cuenta
D. Jacinto y alentarnos.

Cal. Ola! ola! Conque V. piensa
que ella le ama.

Ri. Si señor
¿ quien lo duda? tengo pruebas.
que lo justifican.

Cal. Si, eh?
de manera ... (y yo que in creya.)

Per. (entrant)
Oncle Calixto l buscaba
Verge santa de la Gleba!
l' militar!

Cal. Bo, que vols.

Per. Quin compromis.

Cal. ¿que t'hi pensas?

Per. Jo li diré, es que...

Ri. Si estorbo...

Cal. (Ja será alguna bestiesa.)

Ri. (Si lo echará este á perder.)

(Bueno es darle una advertencia)

Me retiro, asi podran..

Per. (Respiro!)

Cal Como V. quiera.

Ri Pues entonces hasta luego.

(á peret apat)

oculto aqui en esa puerta

escucho y si algo se nota

que hacerle sospechar pueda,

lo tratado, esta pistola...

Per ¡Uy!

(espantat)

Cal Ja acabu la paciencia
que tens ara?

Per No, no res.

(crech que perdré la xabeta.)

Cal. Ja estem sols, que vols! aboca,
no vings misteris de pressa
y sense embuts.

Per Pues clá y net
no m vuy casa ab la Layeta.

Ca que dius, simple!

Per. Dich, la Clara.

(potsé aquell ja apunta. (verge
del carme!

Cal. Pero que tens?
que t trastocas?

Per (Ay! ja m sembla

que d'aqui no'n surto viu,
ya te la mirada encesa..)
(donant á compendre que
no's pot teni de pó)

Cal. Que t' has tornat boix?

Per. Jo, no,
pero se'l que m'interessa.
La Clareta no m'estima.

Ca. Aixó es fals, simplet, que't pensas
que venintme ara aqui ab cuentos
farás que passi la teva
t' enganyas, estich resolt
Si per cas 'm desobeheixas
t' juro.

Per. No s acalori
(y'l tinent m' está fent senyas.)

Jo li dirè es que si hi ha un altre

(vejent la pistola de 'n Ricardo)

Dich no.

Cal. Peret, lu ximplejas

y acabarás perque 'n fassi

abiat una de las mevas

t' has de casà ab la pubilla

Per Es que --

Cal. Nada, no vuy réplica

perquè ò sino..

(amenassantlo)

Per Si, jà entench

Cal Mira que si m' exasperas

Per (Pues senyó estich ben guarnit,

si dich que si l'altre 'm pega,

si dich que no, l'oncle qui es

cuant i incomoda una fera
me farà veure'ls ulls verts.)

Cal. Veyam donchs, que dessideixas.

Per. Jo?

Cal. Cap aqui ve la Laya
Calla, no convé qu' aqueixa
i enteri.

Per. (Ay Deu li pagui.)

Cal. Peret, que tinguis prudencia.

Escena 13ª

Calipto, Peret Laya.

-

Lay. del foro

Celebro trobals aqui
ja fà un ratet, que'ls buscaba.

desitjo parlarlos

Cal. Si?

La. En sento de dir m' acaba

que tenen la pretensió

de que 's cari la Clareta

ab en Peret.

Cal Si, y aixó?

li vé ara de nou, Layeta?

fá molt temps qu' está tractat.

La falta 'l meu contentiment

y jo encara no l' he dat

no 'l vuy fé parlá á la gent.

La Clara es una pubilla

la mes rica del carré

y sa calitat no humilla..

- Qui son espós vulga sé..

Per. sumament incomodat
donantse importancia ridicula

Dª Laya, que's figura
que parla aqui ab un pelat?
soch molt capàs si m'apura
de probarli y abriat
que puch y doblà ab patacons
lo dot de la seva filla

Cal Calla.

Per Y quinas pretensions.

Cal. Perot!

Per. Que tanta cutilla!
Jo podré no sè cap noble
ni de ricatxo la pinto
pero soch dels pochs del poble
que van pogue pagà 'l quinto.

y tinch à l'a calaixera
tot quant puch necessità.

L. Si, jà ho crech, mes la manera
de presentarse y parlà.
aquets termas tant grossers
aquet aire tant de fora
que no cuadrin molt just es
à la qui ha nascut senyora.

Ca. Vet aqui sempre'ls delits
d'aquestas senyoras magres
y si tot ho tè ab confitis
demà se li tornan agras
y s queda sense una dobla
ab la noblesa tant sols.

La. Si mes sempre serè nobla
massa per un sembra cols.

Cal. Y vosté, que es ab sustancia?
Si trayém drapets al sol...
La. Jo puch donarme importancia
Ca. Aixó será ab cualsevol
que no la conegui, mes
ab mi que se bé l' historia
de sa vida ...
La. Y; que sab?
Cal. Res.
Que 's creu que no tinch memoria?
'm recordi de temps arrera.
Siquiera ara està algo bé,
pues al fi es una adroguera.
La. (interrumpint)
Senyora d' un adrogué.
Y si ho soch já tothom sab,

que 's sobraban pretendents
Ca. Si, mes no 'n vá agafá cap
Lo. 'Ns volian set tinents
Ca. Prou la van entabaná
La. Vosté no diu.
Ca. No, una friolera.
vegi si 'ls vá engalliná
y que 'ls anaba al darrera
qu' era un gat.
Lo. Vosté 'm provoca
y es precís tingui advertit..
Cal. Pues perque 'm tanca la boca
y diré lo que no he dit,
si m' empipa: cosas grossas
que no li agradarán massa.
La. Ja las pot di aqueixas cosas.

Si 's creu qu'aixi 'm amenassa
Sempre he estat ben mirada

Cal. Un chic massa.

La. . Com s' entent!

Cal Recordi de l' enrabiada
que li vá dá un cert tinent
perqué vá di a ni al café...

La D. Calixto vosté s' erra..

Ca Que vosté tenia..

La. que?

Cal. Un desitj al peu esquerra.

La Semblant insult! D. Calixto
jó soch tot una senyora.

Per (Si fos yo, vatua listo)

Cal. Doncas perque 'm encocora!

y callo lo del barbè.

La Si algú aquí hagués escoltat
creuria ab rahó potsè
que 'ls homes m' han agradat.

Ca No poch en gracià de Deu.

La M darà satisfacció.

Ca. que mai voldria

La Jueu!

mal home, calumniadó
(¡M tindrè de desmayà
perque ò si no se 'm figura..)
ay! 'ls nervis.

Ca Si 's creurà
que fingint aixís m' apura.

La Assistencia! oli d' histèrich
m' ofego!

Per. (No 's morirà.

Cal. Vaja un par mes climaterichs

La Ay!

(fent contorsions)

Per Miri que s'espatllarà.

La Ricardo, Quito, Claveta,
venin tots.

Car Y ara que crida,
sembla que's torni completa

La Aixó 'm costarà la vida

Per. (Cà, no tindrém tanta sort
es massa cert lo refran
de que mal herva may mort

La No'm sentan! Ahont estavant?

—

Escena 14.

Los mateixos Ricardo Sinto y Clara

(cada un per sa porta.

Ri. Que motiva tal ruido?

Si. Qui es aixó?

Cl. Que passa?

Sin. Que hi ha?

L. (dirigintse á Sinto)

ti desafiá al senyó.

(per Calixto.)

y usted tambien.

(á Ricardo)

Si. Jo, que es cas,

no m' embolico..

Ri. Sepamos.

La. Lis senyors m' han insultat

ab paraulas molt grosseras

y me las han de pagá

Demà 'ls cito á Santa Llussia.

fins he tingut un desmay

(á Ricardo)

Jurgue V. lo que me han dicho.

Si Si. clà, com es tant estrany

que tu 't desmayis. No 't passa

mes que cada dia

Per. Ajá!

ha estat fingit, si senyó

La Calli voste, cap sigrany.

Ri. Calma y diganos ustè

Cla.. Ben dit, sabem que ha passat

La. Ya ho poden pensà. En Peret

que 's pretent ab tu casà.

Per. ¿Yo? qui li ha dit?

Cali Calla tu.

Per. Si no puch parlà gran mal.

Sin Digas que ha sigút, calisto.

Ca. Res, la cuestió ha motivat

l' que la Laya no vol

segons se veu qui endevant

as tiri lo de la boda

que tots dos hem concertat.

tu ya sabs lo meu caracter,

no podia pas callà.

Sin Has fet molt be

La   tu l' aborrar?
pues ara nos casavant
Su. Perque tu no dius?
(rihent)
Ja no veurém
Per. (Ay, ja s torna á embolicá
la cosa..)
Su.   Peret, contesta
y quedi tot arreglat.
tu vols casarte ab la noya?
Per. (Si 'm sapiguès desmayá
com la Laya.) ay! ay oncle!
(deixantse caura sobre una cadira y
afectant teni un desmay
pro ridiculment.)

No se'l que tinch.

Cal. ¿Que t' ha dat?

Per. ¡Ay! surpito que 'm desmayo.

tinch un rodament de cap.

(à veure si 'n surtim bè.)

Sin. Potsè ab un poch d'aigua naf.

tothom fa esforsos

per retornarlo menos

Clara y Ricardo que for-

man un grupo apart do-

nan à compendre que ya en-

tenen perque fingeix desma-

yarse.

Ca. Ca, si tot aixó son cuchs.

Si. Si? donchs noya, ves porta alli.

Cla. Vaya un ardid, es chistós.

Ri. (que idea mas singular
y han creido tonto al niño.)
La que avisin al manescal.
potsé li trovi un remey
Sin. ¡Laya!
(surt Clara ab una cabessa
d'alls.)
Cal. Veyas, fendi olorà
(peut estornuda)
Sin. Ja 'm sembla que torna en si.
Peut. Jo † toch, m'ascaldan l'nas!
(Lo po de mori vestit
que 'n porta de mals de cap.

Escena última

Dits Ramon ab aigua naf
=

Nau. Aqui tenen l'aigua naf.
que busca la senyoreta.

La ya no fá falta.

Ri Retirate.

(parece que ya dispierta)

Sin. Aixó no ha estat res, ja 't passa?

Lali te sents milló?

Per. Una miqueta.

Ri. Vamos, se pasó el valido?

Per (Ara mi entra la tragería.
Si.

La (Quina llastima de ---
no i armará poca gresca.)

Ri. (apart á Peret)
Piensa V. en loque le he dicho?

Per. Prou que hi penso. Ay. que m'entran

de debó.

Ri. (á Peret)

(Vaya con tiento.)

Per. Peret, com te las manegas?

ara ja no't val fé l'home.

Sin Vaya, anem al que interessa

Hora es de la questió aixi

se acabi un pich mes certa.

Per. (Qui 's tornes mut per un rato!)

Sin. tú pretens á la Claveta?

Per (Dublant)

Jo? si senyó.

Sin. (Seuse dá temps que Peret contesti.)

Bueno, ¡ni basta!

Y tu, Clara, que t'i coneixes

ab en Peret?

Cla. No, papà.

Si. Contestarái clara y neta.

Cla. Si ja li dich, no senyó.

Per. (Ah salao! iwa la gresca!)

Si. Com s entent?

La. Puch fá molt bé.

Ella no pot se pajesa.

Cla. No he portat may semblant mira,
Jo no admeto deferencias
de possessió ni de classes
per tant, Peret, per ofensa
no ho prengui tot quant he dit,
Una amiga verdadera
tendrá en mi pero no mes,
falsas foran las promesas

que li fer de mon carinyo
un altre en mon cor impera.

Per. (Li daria una abrassada.)

Cali. Pues senyó he quedat de pedra.

Sim. Es à di---

Ca. Donchs que't pensabas?

Ara com quant te deya
que era 'l pitjó disbarat.

Si. No pot se. Jo una promesa
tinch feta,---

Per. A mi? Res importa.
(veyent que Calixto li fá senyas)

Al dimoni, jà m' carrega!
Si m' caso vuy ferho à gust,
Per sort de donas n'hi ha pesta

ser quant aqui á Barcelona
fins han posat una Agencia

Si. Y parla, qui estat l que--

Ri. Quien de V. sumiso espera
que le otorgue con su hija
la ditxa que tanto anhela.

Si. Será vritat? vosté--

La Si.

A que vé aqueixa estranyesa?

Si Li di que vosté á la noya
estimaba? y jo que'm creya--
(Ay! m'hi tret un pes de sobre)

La Aqui tens tot lo que'm deyas
(volguent di ho veus
papanatas?)

Cal. S'ha guanyat lo militar.

(à Peret)

Per (à Calixto)

Aixó encare está per veure
lo sabé qui guanyá mes.

Sin Aqui té la pubilleta.
pretench tant sols ta ventura
qu'es lo que á un pare interessa.
No'n parlém mes

Pi. oh! mil gracias!

La (á Sinto)
Ara t'estimo de veras!

Si. Si? pues no'm feya gran falta

La (Dirigintse de repent al publich)
D'aqui set anys brigadiera

Pe. Calixto, jo sento molt. —

crega que de cor me pesa.

Cal Ba, ba, ba si no hi ha remey passiho bè.

Per. (Jugada neta.)

Home aturin no se 'n vagi qu' encara falta l' etcetra, me sembla molt natural..

Cl. Això del meu càrrech queda. Ja 'n vist tot lo qu' ha passat, he triumfat ab prou quimera ara sols falta un aplauso per la pubilla adroguera.

=

Fuit (1887.)